

Réédition de l'ouvrage que le Père Henri Genevois (1913-1978) a consacré à *L'habitation kabyle*, déjà publié par le Fichier de Documentation Berbère en 1962 (Algérie, Fort-National). Texte bilingue kabyle-français. Cette réédition actualisée contient également une notice complète, biographique et bibliographique, de l'auteur.

Leqbayel zeddyen deg yexxamen ney deg
iecciwen. Tura bennun dayen lebruğ.

Aεeciwi, ttuqimen-t s ibudiden, ttcuddun-t s
ugeṭṭum ney s tzukar, ttseqqifen-t s wedles, s wummad
ney s yeylel. Iεeciwen, i ten-izedyen ala igellilen ur
nesei ara azal ss ara bnun axxam.

Ma d axxam, - iwumi qqaren dayen tazeqqa, -
yebna s tkurt ney s ṭṭabya. Bennun s ṭṭabya εlaxaṭer lebni
n ṭṭabya yettas-d rxis, yerna yettiweir i lfetk yef lxeyyan.
Axxam iseqqef s lqermud ney s wakal deg ur tteeddin ara
waman.

Mi ara yebyu walbaeḍ ad yebnu axxam, ad iruḥ ad
yessali adyaḡ, ney a t-id-yay. Sakin ad iheggi isulas,
tijejda, tafeggagt d lqermud. Mi d-yessaweḍ akk wigi, ad
yeṭṭef amestajer ara s-yeyzen llsas akken i s-t-ifeṣṣel
lemæellem. Mi yuli llsas, ad as-yezlu ix f umaεiz ney
uyelmi...